

8. LECKE

AKCENTUS A MUNKAHELYEN?

A nemzetközi munkahelyeken meglehetősen nagy részben olyanok beszélnek az angolt, akiknek *nem az anyanyelve*, akárcsak mi, magyarok. Tehát egy nemzetközi munkakörnyezetben nagyon sokféle akcentus lehet jelen, és nem csak a “nagy klasszikusok”, a brit, amerikai, ausztrál, és a többi *anyanyelvi* akcentus, hanem francia, német, norvég, japán, magyar, kínai, brazil, dél-afrikai, stb...

A mai nemzetközi munkahelyen egyszerűen nem reális cél, hogy az alap anyanyelvi akcentusokat ismerje az, aki angolul tud. Mint már említettem, a munkahelyi angol egy roppant praktikus dolog, csupán egy kommunikációs eszköz, ami azért van, hogy áthidaljuk a kommunikációs nehézségeket, amelyek abból erednek, hogy napjainkban a gazdasági kapcsolatok valóban nem ismernek országhatárokat. Tehát a munkahelyen jobb, ha mindenki az ajtón kívül hagyja az akcentusát még akkor is, ha kulturálisan az nagyon is értékes.

Bizonyára te is tudnál mesélni sztorikat arról, hogy a beszélgetőtársadnak “milyen durva akcentusa volt” és “alig értettél valamit”. Ezt nem kívánjuk se magunknak, se másnak, az ezek miatt kialakuló problémákat pedig a munkahelyek sem kívánják magunknak!

Milyen fajta angol elfogadott a munkahelyen?

1. A gyakorlatiasság elvének megfelelő angol:

Ha a munkahelyednek pl. brit kapcsolatai vannak, akkor hasznos és hosszabb távon elkerülhetetlen is, hogy magadra szedd a brit akcentust. Ha német érdekeltségű kapcsolatokban mozogsz, jó, ha megfigyeled a német akcentus sajátosságait, csak azért, hogy könnyebb dolgod legyen, és így tovább.

2. A megengedés elvének megfelelő angol:

Mivel napjainkban szinte lehetetlen ragaszkodni egy akcentushoz sokszor még egy cégcsoporton belül is, ezért megfigyelhető egy ún. *“nemzetközi angol”*, amely egy nagyon praktikus változata az angol nyelvnek.

Milyen a nemzetközi angol?

Hasonlít az amerikai angolhoz. A nemzetközi angolba több jutott az amerikai angolból, mint a brit angolból, két okból:

- Egyrészt, mivel az amerikai angol eleve egy praktikusabb verziója a klasszikus angolnak, a sok egyszerűsítés egyszerűen *“jól jön”* a munkahelyi angolban és a beszélők előszeretettel választják.
- Másrészt az amerikai angol szerte a világon a legnépszerűbb, sokan tanulják, másolják, illetve akaratlanul is *“ránk ragad”* a filmekből, viedókból, dalokból, ezért is dominál a nemzetközi angolt beszélők körében is.

A nemzetközi angol azonban nem képes az igazi amerikai akcentus(ok) hű követésére, érthető kulturális okokból, tehát tovább egyszerűsödik mind kiejtésben, mind szerkezetileg.

Jó hír, hogy a nyelvi szabályokkal kapcsolatban a nemzetközi angol sokkal **megengedőbb**, mint a klasszikus angol. Néhány példát adok, amely fölött a nemzetközi angolban *“szemet lehet hunyni”*. De mielőtt rátérnék a várva várt példákra :-), szeretném tisztázni, mit is jelent ez a gyakorlatban.

Mindenképpen hibák

Az alábbi nyelvtani hibák minden megvilágításban hibák. Mint minden hiba, ezek is árulkodnak arról, hogy a beszélő mennyi időt, energiát fektetett eddig a nyelv megtanulásába. Láttatja, hol tart a beszélő a nyelvtanulás útján. Vannak helyzetek, munkahelyek, feladatok, stb., ahol nem baj, ha még nem beszéljük tökéletesen a nyelvet, de vannak olyanok is, ahol igen is fontos a magas minőségű nyelvtudás és megengedhetetlenek az ilyen hibák is. Egy nagyon egyszerű példa: megengedhetők az

alábbi hibák a munkahelyi belső szóbeli kommunikációban, de nem megengedhetők egy nemzetközi folyóiratban publikált cikkben.

Nem zavarják a megértést

Mint látni fogjátok, a felsorolt hibák egyike se sem zavarja a megértést. Nem tudnak félreértést okozni. Valójában csak formai sajátosságok, melyek a nyelv természeténél fogva csak "örökségként" tartják magukat a nyelvben, és mint nemzeti kincset, fontos megőrizni őket annak ellenére, hogy az angol rendkívül gyorsan változik.*

Tehát a nemzetközi angol megengedő az alábbiakban:

Nyelvtani szabályokban:

- Elhagyható egyszerű jelenben az egyes szám harmadik személyben kötelező "-s" végződés. Pl. He works here.
- A "who" (=aki) helyett megengedett a "which" (=ami).
Pl.: The employee **who** works here...
- Az értelmet nem zavaró helyeket a névelők elhagyhatók, felcserélhetők, stb...
Pl: I sent **a** report.
- Nem probléma a rossz egyeztetés az utókérdésekben.
Pl.: He works here, **doesn't he?**

Kiejtési szabályokban:

- -th hang helyett elfogadott a -s, -z, -t vagy -d hang, mivel egyes akcentusokban is előfordulnak ezek a cserék, amennyiben a megértést nem zavarják.
Pl.: theory [t], this [d], length [s], further [d], de az már nem mindegy, hogy "I think" (= Úgy gondolom) vagy "I sink" (= Elsüllyedek).
- az -l hang egyszerűsítése olyan szavakban, mint például: mill, battle, weld, stb.
- Hasonulási szabályokban való eltérés: Pl.: colleagues [z helyett s], Teams [z helyett s], labs [z helyett s]

Szókincsben:

- A nem mindennapos, idiomatikus kifejezések kerülendők, mivel a mögöttük rejlő kulturális tartalom nem egyértelmű mindenki számára.

Pl.: I'm pulling your leg.

Tehát a nemzetközi angolban praktikus, érthetően próbáljuk használni a tudásunkat, hogy megértsék minél szélesebb körben, és erre emlékeztessük kollégáinkat is! Nagyon fontosnak tartom, hogy foglalkozzunk ezzel a témával, hogy ne keserítsük meg egymás meetingjeit, tréningjeit azzal, hogy érthetetlen akcentussal és zavaró hibákkal beszélünk. Add tovább ezt a leckét mindenkinek, akinek hasznos lehet, tegyünk együtt a beszélhetőbb angolért a munkahelyeken!

Érdekesség az angol nyelv gyors változásáról:

Az angol, mint nemzeti nyelv rendkívüli mértékben ki van téve a gyors változásnak, amely abból adódik, hogy szerte a világon beszélnek nem anyanyelvi beszélők, tehát roppant gyorsan alakul a beszélők igényeihez. A Merriam-Webster online szótár például folyamatosan figyeli a nyelv szókincsbeli változását, és vesz fel új szavakat a nyelvbe. Például ez év szeptemberében 690 (!) új szót fogadtak el különböző témákban. Itt böngészheted a listát: <https://www.merriam-webster.com/wordplay/new-words-in-the-dictionary>. Mint tudjuk, a magyar nyelv nem változik ilyen léptékben, hiszen nem beszélnek olyan sokan és olyan intenzíven, mint az angol.